

Влияние миграционных потоков на языковую ситуацию в современной Великобритании

Научный руководитель – Молчанова Галина Георгиевна

Воробьева Елизавета Евгеньевна

Студент (магистр)

Московский государственный университет имени М.В.Ломоносова, Факультет иностранных языков и регионоведения, Кафедра лингвистики и межкультурной коммуникации, Москва, Россия

E-mail: elizavetavorobeva13@gmail.com

Великобритания, некогда имеющая десятки колоний, занимающих одну четвертую часть земной поверхности, сегодня остается одним из главных центров притяжения миграционных потоков. Согласно статистике ежегодно в Соединенное Королевство прибывают переселенцы из Индии, Пакистана, Северной Америки, стран Африки и Европы. Тенденция изменить место жительства обусловлена рядом причин: возможность трудоустройства, получение образования, убежища (в том числе политического), а также преследование целей экзистенциональной миграции [5].

Формирование этнического и языкового составов любой страны напрямую зависит от динамики миграционных потоков - международных и внутригосударственных. На данный момент люди, родившиеся за пределами Великобритании, составляют около 14% населения Великобритании (9,3 миллиона человек). Отмечается, что Великобритании свойственна циркуляционная миграция, в ходе которой люди не утрачивают своих исторических корней и полностью не ассимилируются в новый социум, что позволяет им находиться одновременно в разных национальных и культурных измерениях [1], [3].

Естественные языки принципиально неоднородны по своей структуре, развитие которой зависит от социальной, этнической дифференцированности общества и разнообразия его коммуникативных потребностей. Мультикультурализм диктует новые правила межгруппового общения и приводит к появлению таких средств коммуникации, которые должны быть понятны всем. Так образуются пиджины, городские койне, обслуживающие потребности повседневного общения разных групп полиэтнического государства.

Английский язык давно признан универсальным средством коммуникации между носителями разных национальных языков (*lingua franca*). По словам Ларри Смита, английский необходимо признать «международным вспомогательным языком» (*an international auxiliary language*) и пора перестать называть его «иностраным» или «вторым» языком. Вместо этого американский лингвист предлагает термин «*EIAL*» (*English as an International Auxiliary Language*), которая более точно отражает нынешнее состояние функционирования английского языка в мире. Кроме того, растет признание «*Englishes*» во множественном числе: «*Varieties of English*», «*International Englishes*», «*New Englishes*», «*English Languages*», «*World Englishes*» [4].

Зачастую трансформации, происходящие в современном английском языке, в большей степени связаны с упрощением языковой нормы. Мигранты активно адаптируют классическое произношение под собственные потребности: привычное *brother* произносится выходцами с Ямайки следующим образом: [*'brav*]; *face* - [*fes*] и т. д. Приведем несколько примеров сленговых аббревиатур, широко используемых мигрантами (а также британской молодежью) и постепенно превращающихся в языковую норму: *LOL* - *laughing out loud* (громко смеясь), *OMG* - *Oh my God!* (О боже мой!), *YOLO* - *you only live once* (один раз живем), *TTYL* - *talk to you later* (позже поговорим) [1].

Проблема влияния миграционных потоков на английский язык глубока и изучена не в полном объеме. В связи с этим, планируется дальнейшее ее исследование, поскольку любой язык - «летописец времени», подстраивающий под себя и подстраивающийся под новые тенденции постоянно меняющегося мира [2].

Источники и литература

- 1) Ангелова М.М. Проблемы трансформации английского языка под влиянием миграционного потока в Британии / М.М. Ангелова // Международный журнал гуманитарных и естественных наук. Изд-во: ООО «Капитал», 2019.
- 2) Молчанова Г.Г. Английский как неродной: текст, стиль, культура, коммуникация / Г.Г. Молчанова. – Москва: «ОЛМА Медиа Групп», 2007.
- 3) Рыбаковский Л.Л. Миграция населения: учебное пособие для вузов / Л.Л. Рыбаковский. – Москва: «Юрайт», 2019.
- 4) Kirkpatrick A. English as an International Language in Asia: Implications for Language Education / Andy Kirkpatrick, Roland Sussex. – Springer, 2012. – 243 p.
- 5) <https://migrationobservatory.ox.ac.uk> (the Migration Observatory at the University of Oxford).